

NEW ENGLISH COURSE
新 英 语 教 程

阅 读

第三版

第二册

学生必备

NEW ENGLISH COURSE

Third Edition

READING

Book Two

A Must for Learners

总主编：刘平梅 陈仲利

主编：黄 哲

编者：徐晓红 王亚光 马晓菲



清华大学出版社

新 英 语 教 程

第三版

阅 读

2

学 生 必 备

总主编：刘平梅 陈仲利

主编：黄 哲

编者：徐晓红 王亚光 马晓菲



N
E
W

E
N
G
L
I
S
H

C
O
U
R
S
E

清 华 大 学 出 版 社

内 容 提 要

《学生必备》是为广大使用《新英语教程》阅读系列的学生编写的辅导教材。全套书共分为四册。第二册有 10 个单元。每个单元由导读、段落大意、语言点详解、参考译文和练习答案六大部分组成。重点单词都附有词性说明、中英文释义、典型用法及例句。语言点详解包括难句解析、语法分析。

本书讲解透彻、深入浅出,是帮助您学好《新英语教程》的有用参考。

本书适合于使用《新英语教程》阅读系列的学生及备战英语四级的英语学习者。

书 名: 新英语教程(第三版)——阅读(2)学生必备
作 者: 黄 哲 主编 徐晓红 王亚光 马晓菲 编
出 版 者: 清华大学出版社 地 址: 北京清华大学学研大厦
<http://www.tup.com.cn> 邮 编: 100084
社 总 机: 010-62770175 客户服务: 010-62776969
印 刷 者: 北京牛山世兴印刷厂
装 订 者: 北京市密云县京文制本装订厂
发 行 者: 新华书店总店北京发行所
开 本: 185×230 印张: 14 字数: 296 千字
版 次: 2002 年 1 月第 1 版 2004 年 4 月第 6 次印刷
书 号: ISBN 7-302-04892-4/H·386
印 数: 27001~30000
定 价: 16.00 元

本书如存在文字不清、漏印以及缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请与清华大学出版社出版部联系调换。联系电话: (010)62770175-3103 或(010)62795704

前 言

《学生必备》是《新英语教程——阅读》(第三版)的配套教材之一,共分四册,是一套与《新英语教程——阅读》(第三版)各册相对应的自学辅导丛书。

《学生必备》是由多年来一直使用《新英语教程》的院校的代表和负责同志共同发起,经反复酝酿,精心设计,亲密合作,分工编写而成。它反映了各校所积累的丰富的教学经验,凝聚了众多院校教师的集体智慧。这套自学辅导丛书一定会成为全国各地广大读者的良师益友,成为有志掌握《新英语教程——阅读》各册丰富内涵和有效提高英语水平的学习者的必备之书。

参与《学生必备》设计与编写的院校有:

清华大学

北京化工大学

北京林业大学

沈阳工业大学

河北师范大学

青岛海军潜艇学院

《学生必备》的内容包括七个部分:

一、课文导读

在每篇精读(Part A)和泛读(Part B)课文之前都有一简短的导读部分,以使学习者对课文有一概略的了解,或激发学生进行仔细阅读文章的强烈兴趣。

二、主题句 (Topic Sentences)

列出了 Part A 各段落的主题句,以利于对各段中心思想的理解和对全文的提纲挈领的掌握。

三、词汇学习 (Word Study)

各课的重点和难点词汇及词组均采用中、英文释义;并附有简明易懂的典型例句表示其用法;对学过的近义词进行归纳辨异;从构词角度对某些词进行归纳小结等,以利于切实掌握《大学英语教学大纲》所界定的1~4级词汇。

在第4册中有少量词汇前标有▲号，这些是大纲规定的5~6级应掌握的词。为帮助学习者充分理解课文，对这部分词也提供了释义和例句。这些词在1~4级阶段不要求掌握，只要能理解其在课文中的含义即可。

四、课文难点 (Language Points)

对各单元 Part A 和 Part B 中出现的难句，从词汇、语法和修辞等方面进行说明，辅以必要的例句，并适当进行归纳总结。

五、难句英文释义 (Sentence Paraphrasing)

对某些不易理解的句子进行简明而贴切的英文释义，帮助读者进一步理解原文。

注：第4册将四、五两项合并为“难句解析与翻译”。内容包括语言难点和英文释义，同时还配合《新英语教程——阅读》第4册 Part C 中汉译英的内容，对课文中每个难句的翻译处理加以说明，给予方法指导，使读者结合课文熟悉英译汉常用的方法手段，学会准确、通顺地用汉语表达英文的原义。

六、全部练习答案

本书附有《新英语教程——阅读》各单元 Part A, Part B 和 Part C 的全部练习答案。

七、《新英语教程——阅读》各单元 Part A 和 Part B 各课的汉语译文。

《学生必备》以其丰富全面的内容使学习者在课文大意、段落主旨、重点词汇的用法及难句的理解与翻译等诸方面得到透彻的了解，做到知其然并知其所以然，且能举一反三。因此拥有《学生必备》就是拥有一位随时都可为学习者答疑解惑的老师，从而使学习达到事半功倍的效果，英语水平得到质的提高。

作者

2001年3月

目录 CONTENTS

前言	I
Unit 1	1
Part A Speech Communities	1
导读	1
Topic Sentences	1
Word Study	1
Language Points	5
Sentence Paraphrasing	8
Part B	8
I. What ' s in a Name	8
导读	8
Word Study	9
Language Points	11
II. Our Crazy Language	13
导读	13
Word Study	14
Language Points	16
Key to Exercises	17
参考译文	20
Unit 2	25
Part A S.O.S.	25
导读	25
Topic Sentences	25
Word Study	25
Language Points	28
Part B	30
I. Economic Might Versus Ecologic Right	30
导读	30
Word Study	30

Language Points	32
II. Preserving the Environment	33
导读	33
Word Study	33
Language Points	34
Key to Exercises	35
参考译文	40
Unit 3	44
Part A University Days	44
导读	44
Topic Sentences	44
Word Study	44
Language Points	48
Part B	51
I. The Real Test	51
导读	51
Word Study	51
Language Points	53
II. The Bright Student and the Dull Student	55
导读	55
Word Study	55
Language Points	57
Key to Exercises	58
参考译文	63
Unit 4	68
Part A Space	68
导读	68
Word Study	68
Language Points	72
Part B	76
I. Toast at a State Dinner	76
导读	76
Word Study	76

Language Points	78
II. After Twenty Years	78
导读	78
Word Study	79
Language Points	80
Key to Exercises	81
参考译文	86
 Unit 5	 91
Part A Thanksgiving	91
导读	91
Topic Sentences	91
Word Study	91
Language Points	95
Part B	96
I. Why I Want a Wife	96
导读	96
Word Study	96
Language Points	98
II. October and June	99
导读	99
Word Study	99
Language Points	101
Key to Exercises	102
参考译文	105
 Unit 6	 110
Part A Dreams	110
导读	110
Topic Sentences	110
Word Study	110
Language Points	113
Part B	116
I. How to Live Beautifully	116
导读	116

Word Study	116
Language Points	118
II. The Lost Gold Piece	118
导读	118
Word Study	119
Language Points	120
Key to Exercises	121
参考译文	125
Unit 7	129
Part A The Global Brain Drain	129
导读	129
Topic Sentences	129
Word Study	130
Language Points	134
Part B	138
I. The Mind and the Brain	138
导读	138
Word Study	138
Language Points	140
II. What Is Intelligence, Anyway	141
导读	141
Word Study	141
Language Points	142
Key to Exercises	143
参考译文	147
Unit 8	151
Part A The Capybara	151
导读	151
Word Study	151
Language Points	153
Part B	156
I. The Luncheon	156
导读	156

Word Study	156
Language Points	159
II. Getting Along Verbally and Nonverbally	159
导读	159
Word Study	160
Language Points	161
Key to Exercises	161
参考译文	166
Unit 9	172
Part A The Earth's Hidden Power Comes	
to the Surface	172
导读	172
Topic Sentences	172
Word Study	172
Language Points	176
Sentence Paraphrasing	177
Part B	177
I. Small Earthquake in Japan	177
导读	177
Word Study	178
Sentence Paraphrasing	179
II. The Vanished City	179
导读	179
Word Study	180
Language Points	181
Key to Exercises	182
参考译文	186
Unit 10	191
Part A Educational Attitudes	191
导读	191
Topic Sentences	191
Word Study	192
Language Points	194

Sentence Paraphrasing	198
Part B	198
I. Fires to Be Kindled.....	198
导读	198
Word Study	198
Sentence Paraphrasing	201
II. Why I Came to College	201
导读	201
Word Study	201
Language Points.....	204
Key to Exercises	205
参考译文	209

Unit 1

A MUST FOR LEARNERS

NEW ENGLISH COURSE

Part A Speech Communities

导 读

言语群体是指讲同一种语言的任何人群，是不受地域限制的。本文从英语言语群体的产生、发展、讲到其构成分类，以及英语在世界上的重要地位。学语言是要用所学到的语言知识来达到交际目的。通过学习英语这门语言，我们可以扩大眼界、开阔思路，可以更好地了解以它为载体的英语文化。

Topic Sentences

- Par. 1 The people who speak English today make up the largest speech community in the world with the exception of speakers of Chinese.
- Par. 2 A speech community then, is any group of people who speak the same language no matter where they happen to live.
- Par. 3 We may say that anyone who speaks English belongs to the English speech community.
- Par. 4 English serves as a functional alternative language in several areas of public activity for the many nations of the world which use it as an international second language.
- Par. 5 Learning a second language extends one's vision and expands the mind.

Word Study

L3 **exception** *n.* (an instance of) leaving out or excluding 除外，例外

- * Almost every general rule has its exceptions. 几乎每条一般性的规律都有其例外。
- * I know nothing with the exception of what I read in the newspapers. 我只知道在报纸上见到的东西。

- * We don't usually take cheques, but we'll make an exception in your case. 我们一般不接受支票, 但你这个情况我们当作为例外。

L5 isolate *vt.* set or place sb. or sth. apart from everything else so that it is alone 隔离, 使孤立

- * The village was isolated from the outside world for weeks by the floods. 洪水使这个村庄与外界隔绝了好几个星期。
- * The party cannot live and develop if it isolates itself from the nonparty masses. 政党如果与非党派群众脱离开来是无法生存和发展的。

L19 single *a.* being (the) only one 仅有一个, 唯一的

- * His single aim was to make money. 他唯一的目的是赚钱。
- * There wasn't a single person on the beach. 沙滩上一个人都没有。

与形容词或副词的最高级连用, 表示强调

- * He is the single most powerful figure. 他是唯一最有权力的人物。
- * What do you think is the single most important event in the history of the world? 你认为世界历史上唯一最重要的事件是什么?

single 还有“单一”之意

- * a single woman/parent/room/bed/ticket 单身女人/单亲/单人间/单人床/单程车票
- * “Are you married?” “No, I'm still single.” “你结婚了吗?” “没有, 我还是单身。”

L20 boundary *n.* line that marks a limit; dividing line 界线; 分界线

- * The river is the boundary of the two countries. 这条河是两国的分界线。
- * The boundaries of human knowledge are constantly being extended. 人类知识的范围在不断地扩展。
- * The old boundaries between specialties are disappearing. 过去的专业分界线正在消失。

同义词辨析

border the official line that separates two countries, or the area close to this line 国界, 边境, 边

- * Do you need a passport to cross the Mexican border? 通过墨西哥边界时需要护照吗?
- * You must go through customs in order to pass the border. 要过边境得通过海关。
- * on the border of a lake/between civilization and life in the raw 在湖边/文明生活和自然状态生活之间的界线
- * a border town/guard/patrol/incident 边境城市, 边防卫兵, 边防巡逻, 边境事件

L40 **functional** *a.*

① in working order 起作用的

② practical, useful, not decorative 实用性的, 功能性的, 非装饰性的

* After repairs, the railroad is functional again. 修复后铁路又通车了。

* This handle is not functional; it's only for decoration. 这手柄没有实用功能, 只起装饰作用。

* functional disorder/architecture/furniture/heart disease 机能紊乱, 实用建筑, 实用家具, 官能性心脏病

function *n.* a natural or usual duty (of a person) or purpose (of a thing) 职能, 功能

* A university should fulfil its social function of training the rising generation. 大学应该尽到教育青年一代的社会职能。

* Every component of an aircraft has a specific function to perform. 飞机的任何一个部件都有具体明确的功能。

v. fulfil a function, operate 行使职能, 运转, 运作

* The machine will not function properly if it is not kept well-oiled. 若不给机器上足润滑油, 它就不会正常运转。

* The chair can also function as a bed. 这把椅子也可以作床用。

L57 **otherwise** *ad. (fml.)* in another or a different way/respect (正式语) 不同地, 在其他方面

* He should have been working, but he was otherwise engaged. 他应该在工作, 可他却却在干别的事。

* She says it is true, but we think otherwise. 她说这件事是千真万确的, 可我们却不这样认为。

conj. if not 不然, 否则

* Do as you are told, otherwise you'll be in trouble. 告诉你做什么你就做什么, 否则会有麻烦的。

* You'd better go now, otherwise you will miss the train. 你最好现在走, 要不然就赶不上火车了。

L59 **expand** *v.* increase in size, number, volume, degree, range, scope, etc. 指尺寸、数量、体积、程度、范围等的增加

* Our foreign trade has expanded greatly in recent years. 我国的对外贸易近年来已有极大发展。

* Metals expand when heated and contract when cooled. 金属热胀冷缩。

同义词辨析

L59 **extend** (of place, time, etc.) reach or be drawn out over some distance to increase in

length, breadth, or duration 既指扩大具体空间或时间, 也指在抽象意义上扩大范围和影响

* We'll eventually extend the road as far as the station. 我们最终会把公路延伸到火车站。

* He intends to extend his study to cover other detailed parts of the problem. 他想把自己的研究范围扩大到与这一问题有关的其他细节。

enlarge make sth. bigger in size, dimension 增大某物的体积、尺寸

* The hotel is being enlarged to accommodate more guests. 这个饭店正在扩建, 以接待更多的客人。

* The magnifying glass enlarges the image five times. 这放大镜可将图像放大 5 倍。

* enlarge this photo/staff 放大照片/增加职员

increase make or become larger in size, amount, number or degree 增尺寸、容量、数量, 提高程度

* They have increased the price of petrol by almost 20%. 他们把石油的价格提高了几乎百分之二十。

* The library has increased in the total number of books, but not in space to hold them. 图书馆增加了藏书量, 但没有增加藏书的空间。

lengthen make or become longer 空间或时间长度的增加

* As summer approached, the days lengthened. 夏天到了, 白天变长了。

* They lengthened the runway for the sports meeting. 为了召开运动会, 他们把跑道加长了。

L17 side by side next to (one) another 并排, 并肩

* At last the two pictures were hung side by side. 最终, 这两幅画被并排挂在一起。

* Two trains are traveling side by side and at the same speed along parallel tracks. 两列火车沿着平行轨道以相同速度行进。

类似 side by side 的表达还有:

line by line 逐行地

little by little

一点一点地

step by step 逐步地

two by two

一对一对地

word by word 逐字地

arm in arm

臂挽臂

hand in hand 手拉手

face to face

面对面

heart to heart 推心置腹地

shoulder to shoulder

肩并肩

L19 be composed of be formed 由……组成, 由……构成

* England, Scotland and Wales compose the island of Great Britain. 英格兰、苏格兰和威尔士组成大不列颠。

* China is a country with a very large population composed of many nationalities. 中

国是一个由许多民族组成的人口众多的国家。

应掌握的同义短语: consist of, be made up of (consist of 不可用被动语态)

* In Scotland, the jury consists of 15 people, not 12 as in England. 在苏格兰, 陪审团由十五人组成, 不像英格兰由十二人组成。

* A week consists of seven days. 一个星期有七天。

Language Points

L1 **deny** vt. refuse to accept as a fact; refuse a request 否认, 否定; 拒绝给予

* He denied having seen these lost cameras before. 他不承认曾见到那些丢失的相机。

* You shouldn't have denied the students a chance to speak. 你本不应该不给学生说话的机会。

也可用于被动结构:

* At that time education was denied to the working class. 当时工人阶级没有受教育的权利。

There is no + v.-ing 已成为一种固定结构。此句需要动名词在以 there 为引导的句子中作主语, 而且往往都是否定句。粗略地说, 这种句型表示“不可能……”, “无法……”, “没有办法……”。

* There is no denying that the new method has greatly raised labor productivity. 不可否认, 新方法已大大提高了劳动生产力。

* There is no denying that this will be a serious blow to the government. 很清楚, 这件事将给政府一个沉重的打击。

* There is no holding back the wheel of history. 历史车轮不可阻挡。

* There is no saying whether we can finish the job according to the schedule. 说不准我们是否能按期完成任务。

L12-14 **...taking their language with them and thus still remaining members of the English speech community...** ……也带去了他们的语言, 因而……仍然是英语言语群体的成员……

分词短语用作伴随状语

分词短语用作伴随性状语时, 实际上相当于一个起到陪衬作用的平行谓语或独立句子。如:

* They came out of the teaching building, talking and laughing. 他们又说又笑, 从教室楼走了出去。

* She stood on the balcony, watching the movement of the cars on the street. 她站在阳台上, 注视着大街上来来往往的车辆。

请参考 UNIT 6 分词短语用作状语

L33-35 Naturally, not all people in these countries speak English natively, but a large majority do. 当然, 在这些国家里, 不是所有的人都以英语为本民族语, 但大多数是这样的。

do 替代前面出现的动词 speak, 以避免重复。

部分否定

英语中, all 的否定词常常放在它的后面, 而不是放在它的前面。实际上, 除 all 之外, every, everything, everyone, both 也具有上述用法, 此时, all (every, both 等等) ...not 表示部分否定, 而不是表示全部否定。

部分否定通常采用如下形式:

every...not = not every 并不是每……都

both...not = not both 并不是两……都

all...not = not all 并不是所有的……都

each...not = not each 并不是各……都

* Not every child wants to become a film star. 并不是每个孩子都想成为电影明星。

* Not all of the arrows hit the target. 并不是所有的箭都射中了靶心。

* All these light metals are not suitable for the making of aeroplanes. 并不是所有的这些轻金属都适合制造飞机。

* Both of balances are not precision. 这两架天平并不都是精密的。

* Everyone can not answer all the questions. 并非每个人都能回答这些问题。

* Everything had not been taken away. 并没有把所有的东西都拿走。

L40-42 English serves as a functional alternative language in several areas of public activity for the many nations of the world which use it as an international second language. 世界上许多国家在若干公共活动领域内选用英语作为工作语言, 这些国家以英语作为第二语言进行国际交往。

the art. 定冠词指已提到或正谈到的人或事物

the many nations 指前一段中提到的印度、丹麦、肯尼亚、土耳其、埃塞俄比亚、菲律宾以及其他许多国家。试比较:

* The five of us climbed up the peak. 我们5个人都登上了顶峰。

* Five of us climbed up the peak. 我们当中有5人攀登上了顶峰。

L54 In no sense does English replace ... 英语决不会取代……

部分倒装

在正式文体中, 表示或带有否定意义的副词或状语置于句首时, 主谓就需倒装。

如: never, not only, not until, hardly, seldom, rarely, scarcely, little, nowhere, in no way, at no time, by no means, in no case, under no circumstances, etc. 以及 only, so, little 等词开头的句子。

* Under no circumstances and at no time shall we be the first to use nuclear weapons. 无